

# EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor.,  
negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.  
Hirdetési díj: Háromhásos petitsor egyszeri hirdetése 30 fill. Többszörös hirde-  
tésért jutányosabb. Nyilvántartás: minden sor 40 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-körnek  
és az Eperjesi Kereskedők Társulatának  
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Eperjesen, Szebeni-út 14. sz.  
Kiadóhivatal: KÖSCH ÁRPÁD könyvnyomtató-intézete  
Eperjesen, Fő-utca 59. sz.

## Kulturális állapotok a vidéken.

írta: dr. E. Nagy Olivér.

Vidéki kulturánk két véglet között mozog. Vagy teljesen el engedi magát nyeletni a fővárosnak sokszor nagyon is ízléstelen vagy legalább megokolatlanul monopolisztikus irodalmi törekvései által, vagy pedig a vidékiesség olyan jellegző sajátosságait veszi magára, a mi a beavatottak részéről csak gúnyos kaczagást vált ki. Mindkettő nagy hiba. Egy, a vidéken élő művelt emberben, még inkább tehát a vidéken működő irodalmi vagy tudományos társaságnak kell annyi önérzetnek, annyi, a saját erőibe vetett önbizalmának lennie, hogy a fővárosnak túlzottan tapasztalható irodalmi centralizmusát maga felett úrrá lenni ne engedje. Mert ugyan milyen is az a fővárosi irodalom igen nagy részében? Magyartalan, a néplélektől távol álló, az igazi nemzeti érzést alig ismerő. Nem óhajtók ezzel kritikát mondani a fővárosban működő azon íróinkról, kik a magyaros génuszhoz hívek maradtak. Ők ezentúl is követhető mintaképeink lesznek. De bizvást állíthatjuk, hogy annyi erőltetett, hamis, a magyaros ízléstől távol álló irodalmi irányzat, mint a mennyit ma a főváros produkál, még sohasem volt. A mikor tehát ezektől idegenkedünk, csak magyaros ízlésünket, magyaros gondolkodásunkat, magyaros felfogásunkat követjük, mely elég önálló arra, hogy hamis divatokat magára erőltetni ne engedjen. De véglet a másik, fentebb hivatkozott szélsőség is. És ettől a vidéki irodalmi egyesületeknek talán még in-

kább kell óvakodniok. Legyünk vidékiek, de ne legyünk «jó vidékiek». Így illetik ugyanis a vidék kulturáját még mindig megokolatlanul lenéző fővárosi újságok azokat, a kik a vidék minden naiv szentimentalizmusát, minden abszurd hiszékenységét, minden tarthatatlan avult felfogását magukon viselik. E tekintetben a helyes utat megtalálni kétségkívül nehéz; kritikus gondolkodást, jó ízlést és bölcs önmérsékletet egyaránt követel. Ha nagyon is szigorú mértéket állítunk fel, akkor félő, hogy elriasztjuk a tehetség bontakozó fakadását, a szerény körülmények közt érvényesülni nehezen tudó finom lelkületet; ha pedig bírálattunkban nagyon enyhékké válunk, akkor veszélyeztetjük irodalmi munkásságunk komolyságát és jó hatásait. Az arany középutat kell itt választanunk; azt a módszert, mely óva ügyel arra, hogy alacsony színvonalú kísérletezések melegágyává ne tegye a vidéki irodalmi köröket, de viszont másrésztől buzdítólag, serkentőleg hasson ott, a hol erre szükség van.

Nálunk általános, közkeletű szólammá lett, hogy vidéki kulturális gócpontokat kell teremteni; de ennek a megvalósítása érdekében édeskeves történik. Pedig céltudatos munkálkodás nélkül e téren sem lehet semmit sem elérni. A ki a tudományok vagy a szépirodalom, nemkülönben a ki a művészet munkása, ha viszonyai a vidékhez kötik, sajnos tapasztalhatja lépten-nyomon, hogy ezt az országos kritika igen nagy részben eredendő bűnnek tekintti. Csak ott van tehetség, ott van művészet, irodalom, tudomány a fővárosban.

Ha valakit ismeretségei egy-egy előkelőbb budapesti lap kötelékébe juttatnak, hihetetlenül gyorsan tud az nagyranőni; mert hiába, a közönség nagyrészt nincs elég erős kritikai érzékkel megáldva, s ha folyton azt hallja, hogy ez vagy amaz milyen kiváló író, tudós, vagy művész: elhiszi a nélkül, hogy saját maga megbírálná azt. Nos, a vidék literatúrája akkor fog helyes útra terelődni, ha a kicsinyeskedések, az elavult felfogások nyűgétől megszabadul ugyan, de nem válik a főváros irodalmi törekvéseinek, irányzatainak szolgáló utánzójává. Becsüljük meg azt, a mink van, de ne becsüljük semmit sem csak azért, mert a mienk. Ha ezt a felfogást követjük, és ha ezt a nézetet vallaná a vidék minden kulturális egyesülete, akkor néhány év alatt fellendülne vidéki irodalmunk, és a centralisztikus törekvések sánczai mögé húzódnak kénytelenek volnának belátni azt, hogy friss, egészséges vér a magyar tudományosság és irodalom testébe leginkább csak a vidékről jut. És akkor igazán valóra váltanók a vidéki kulturális gócpontok jelentőségét.

## „Szövetkezeti Takarékpénztár.”

A közönség köréből vesszük a következő sorokat:  
«Fenti cím alatt Eperjesen megindult a törekvés, hogy a kis tőkék gyűjtésére s a tagok hiteligenyeinek kielégítésére szövetkezet létesíttessék.

Az eszme, a cél mindenesetre elismerésre méltó s a törekvés hasonlatos mindazokhoz a törekvésekhez, a melyek úgyszólván minden kisebb-nagyobb városban ösztönözték az embereket oly intézetnek alapítására, a hol nem a nyereszkesedés, hanem az általános

## AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

### A csók.

írta: Kemény Simon.

Mindketten a Tersichore-színház kórusában táncoltak és énekeltek; a rendezői lelemény mindig úgy hozta magával, hogy három éve mindig egymás mellé kerültek; öltözöjük is közös volt, és gyűlölték egymást kegyetlenül, engesztelhetetlenül. Valami kicsinyes tolettversengésből indult ki a dolog és utóbb annyira megnőtt, hogy teljesen hatalmába kerítette őket. Nem bírtak egyébre gondolni, mint egymásra; nem volt egyéb vágyuk, mint hogy egymást boszantsák. Ha egyik valami szépet látott, csak azért gyönyörködött benne, mert tudta, hogy a másik ezt nem teheti. Ha valamelyik jó gyümölcsbe harapott, gyönyörűségének nagyobb felét az adta meg, hogy íme, itt van most az ő tulajdonában valami, a mit a másik soha, semmi körülmények között nem kaphat meg. Apró, jelentéktelen kellemeiségei és örömei az életnek ezen az alapon óriásiakká nőttek, s Margit és Lenke, mint két gyönyörű ragadozó, a perczek legszerényebb virágocskáit is leszakasztották és elraktározták gyűlöletük múzeumában.

Körülottek pokollá vált mindenkinek élete. Az öltöztető asszonyoké, a színházi szabóé és főleg azé a két dzsentlemené, a ki a két leány anyagi létének szilárd alapját tette. Rettenetes czári önkénykedést gyakorolt Tersichore két papnője e két úron, a kik végül azt vették észre, hogy a leányok őket is behajtották az esztelen versenybe, a melynek láza veleragadta őket. És oly napon, mikor Margit automobilja öreg embert elütött és az újságok foglalkoztak az esettel, Lenke haját tépve kérte, követelte barátjától, hogy ő viszont két embert gázoljon agyon, s közben vörösre sirta szemét s a bőségesen ömlő könnyek kimarták arcának hófehérségét és szép orrát. Középkori véres fantáziától duzzadó cselszövény útján valóban be is csempészte Lenke barátja az újságokba a dupla elgázolásról szóló hírt. Hanem ekkor úgy érezte a kitűnő férfiú, hogy a mérték betellett s szép napon beállított Margit barátjához s így szólt hozzá:

— Uram, mi mindaketten derék, tisztességes úri-emberek vagyunk, jó sorsra méltóak; nem érdemeljük meg, hogy e két leány oldalán pokol legyen életünk. Fogjunk kezét, uram, s igérjük meg egymásnak, hogy barátaink eszeveszett kivánságait ezután nem teljesítjük. Margit lovagja meghatóttan szorította meg Lenke

anyagi alapjának jobbát s valami esküfélét rebegett. És ettől fogva csakugyan a két dzsentlemen helyzete javult; de a leányok bizonyos tehetetlenség érzése alatt még jobban gyűlölködtek.

Ekkor történt, hogy új operettben egy kis szerepet kapott a két leány. Görög szerelmes párt játszottak, s a második felvonásban hosszan össze kell csokolóznok. A beavatottak — s. istenem, operett-színház ügyeibe az egész világ be van avatva! — a beavatottak, mondom, izgatottan várták a bemutató estét, hogy a pikáns látványban gyönyörködjenek. A primadonna hosszú, puhaszönyeges kereveten fektűt, lehanylatott kezében aranyserleget szorongatott, körötte haldokló rózsák lehelték ki illatos lelköket, s felülről bizonyos időközönként virágok hullottak alá. Köröskörül, egymáshoz szorulva, szerelmes-párok álltak és ültek, s a nők görög ruhái szabadon hagyták a karokat, kebleket és hátakat. A levegő forró volt és illatos, bekövetkezendő izgalom percétől terhes s a mint a női karok, vállak összeértek, buja, villamos áram futott át a sorokon. A zenekar tompán játszott dalt. A hegedűk hangjai, mint izzó fehér lángocskák, lobogtak, a melyeken néha úgy futott át a flóta érzéki, rekedtes hangja, mint a vakító aranykígyó. A hárfá pengései, ezüstlemezeire hullott gyöngyök valóra

# ENERGIN

Egy egész doboz ára 2-50 korona.  
Kapható a gyógyszerárakban, de biztosan az  
ENERGIN-VÁLLALATNÁL, PÉCSETT,  
mely 6 dobozt bérmentesen szállít.

## Leghathatósabb és legízletesebb hizlaló- és vértisztító szer!

Számos előkelő orvostanár és szaktekintély által kitűnő eredménnyel kipróbálva!

**GYERMEKEKNÉL:** Siettetni a járást és fogzást, eloszlatja a mirigyeket és az ótvart, — biztosítja a csontok és izmok ép fejlődését, — javítja és rendezi az emésztést.

**FELNŐTEKNÉL:** Utolérhetetlen vércépző, gyengélkedőknél erősítő- és mirigyoszlító szer, — mellbajosoknál megszünteti az izzadást és elősegíti a gyógyulást.

emberi jólét intenciójával működik az intézetnek minden egyes közege, alapítója és tagja.

E szempontból a «Szövetkezeti Takarékpénztár» alapítóinak törekvése is féltetlenül elismeréssel kell, hogy találkozzék. De viszont mérlegelni kell azt a körülményt, vajjon Eperjes város alkalmas hely-e ilyen intézetnek alapítására.

Van itt ugyanis két erős pénzintézet, a melyek a hitelügyeket a legnagyobb mértékben kielégíteni képesek, s a mely intézetek oly kifogástalan módon bonyolítják le az ügyeket, hogy a közönség a legnagyobb bizalommal viseltetik irántuk.

Lehetne ugyan arról beszélni, hogy harmadik ilyen pénzintézetnek is volna még itt létjogosultsága, de ennek még nagyobb szabásúnak kellene lennie s hivatva volna azon legnagyobb méretű hitelügyek lebonyolítására, a melyekre az eddigi két pénzintézet nem szokott vállalkozni, akár, mert pénzkészletét a hitelügyek túlhaladják, akár más okból, — vagyis a mely hitelügyek lebonyolítása végett a pénzeskeresők más vidéki, avagy központi pénzintézetekhez fordulni kénytelenek. Egy időben — talán «Kereskedelmi Bank» czíme alatt — megyénknek több jónévé embere meg is indította e részben a mozgalmat, félmillió alaptőke egybegyűjtésének feltételét tűzte ki az alakuláshoz. De az akció sikertelen maradt. Ennek oka volt részben az, a mi — nézetünk szerint — az újonnan létesülni óhajtott «Szövetkezeti Takarékpénztár» alapítása ellen is szól: a pénzhány, — olyan értelemben, hogy a meglévő vagyon már eddig is túlságosan le van kötve. De a «Szövetkezeti Takarékpénztár» ellen még más indok is felhozható.

Ezen létesítendő pénzintézet alapító-tagjai közül csudálatosképpen többen vannak, a kik nem tudják, hogy Eperjesen már van ilyen szövetkezet, a milyentől alapítói óhajtanak: az «Eperjesi Kölcsonös Segélyző-Szövetkezet». Ez mindenestre nagy tájékoztatásra vall és hibáztatható azoknál, a kik ilyen nagyjelentőségű vállalkozásba bocsátkozni készek. Mert hiszen okvetlenül könnyelműség, ha az alapítók számításba nem veszik azt, hogy a közönség rendelkezésére máris áll olyan czéllal és intencióval alakult egyesület, mint a milyen czélt és intenciót ők az alapítani kívánt egyesület létesítése érdekében hangoztatnak.

Az «Eperjesi Kölcsonös Segélyző-Szövetkezet» teljesen ugyanazon érdekek előmozdítását tűzte ki czélul maga elé, melyeket a «Szövetkezeti Takarékpénztár» alapító, — s e czél az alapítók tervezetében foglalt szavakkal majdnem egyezően kifejezésre is jut e szövetkezet alapszabályaiban.

Ez kétségtelenül olyan dolog, a mit figyelmen kívül hagyni nem lehet; s nagyon helyesen tennék az alapítók, ha a szövetkezet eddigi működése tekintetében kimerítő tájékoztatást szereznének. Mert nem olyan könnyű feladat ilyen humánus intézménynek fenntartása. A «Meztilábas bank»-nak csúfolt Segélyző-szövetkezet szintén küzd mindenféle nehézségekkel. Két tagja ingyen végzi a pénztárosi és könyvelői teendőket huzamosabb idő óta. A többi alkalmazott pedig szintén úgyszólván ingyen teljesíti a reájuk

emlékeztettek s a cselló a beteljesedett szerelem elhaló, fájdalmas hangjait hallatta, a mint siratják a gyönyörű sóvárgásokat s az éjszakák bolond vágyakozásait, melyeket elrabolt a beteljesedés. A primadonna pedig ezekben a hangokba el-elcsukló, érzéki halk sikongásait fűzte bele.

Szinpadon és nézőtérben mindenki reszkett s életüknek legszebb pillanatai virágoztak ki az emberek agyában. Az egymás mellett ülő férfiak és nők keze önkénytelenül egymásba csúszott. És ekkor kellett öntudatlan lázban egymásra borulnia a két leánynak. A nézők szeme csillogott s a két leány, mintha mágikus álmokban lett volna, szintén egymáshoz vonaglott. A barnának arca tüzelt, hosszú szempillája lecsukódott, széles ajka kinyílt, mint a rózsza s vonásai valami kimondhatatlan boldog mosolyba igazodtak. A szőke ametiszt-szemei félig látszottak s átható lángokat löveltek. Keskeny ajkai látni engedték hófehér fogsorát s az arcon, a melyet csodásan finom hajkorona fedett, valami mély fájdalom fénye ömlött el.

Így tapadtak össze. Fehér kezük egymás vállán nyugodott. Ajkukon ott égett a csók, mint tüzes nap,

hárított feladatot. De azért szolgálja a közérdeket. A szegényebb néposztály bizalma feléje fordult s a kényszertakarékosság életrevaló eszméjének meghódolva, ugyancsak minimális betétekkel eléri célját.

Azonban csak kis tőke gyűjtéséről van szó s ezért az intézet fenntartási költségei is a minimumra szoríthatnak, s ennél fogva nagyobb pártolásra tarthatna számot ez az egyesület, mint a milyenben eddigi része volt.\*

Következésképpen tehát nem tartjuk szerencsés gondolatnak, ezzel úgyszólván teljesen azonos czélú és azonos szabályok alapján létesítendő szövetkezetnek alapítását. Két ilyen egyenlő vállalat itt Eperjesen boldogulni vagy nem fog egyáltalában, vagy pedig csak az eddigi pénzintézetek kárán, a mit szintén nem lehet ideális czélnak nevezni. Következésképpen időelőltinek, elhamarkodottnak találjuk azt az akciózt, a mely ennek a szövetkezeti takarékpénztárnak létesítésén fáradozik, és sokkal inkább tennének szolgálatot a köznek az alapítók akkor, ha azt a fáradságot és buzgalmat, melyet a tagok gyűjtésénél kifejtene, arra fordítanák, hogy a már létező s kétségtelenül humánus czélú kölcsönös segélyző-szövetkezet erősítésében közreműködjenek, a mi által természetesen elérnék azt a czélt is, melyet maguk elé kitűztek.\*

\* Alapszabályaiból azonban a késedelmes fizetőknek túl magas büntetéseit kiküszöbölnie kellene. A szerk.

## EPERJESI SZÉCHENYI-KÖR.

### Pályázat.

Az Eperjesi Széchenyi-kör a következő pályázatot hirdeti ki:

„Sárosvármegye tót és ruthén népköltészetének gyűjtése.”

Jutalma: 500 korona.

A pályázat feltételei:

1. A gyűjtés a megyében ismeretes *népmondák, népregék, népmesék, elbeszélő és lírai népi költemények, közmondások* hiteles és lehető teljes összeállítására terjeszkedjék ki. Melléklendők az eredeti nyelvű szöveg és annak magyar fordítása (prózában), a lelehetly, a közlő személye s mindennemű felvilágosító adat, főleg, ha a szöveg más vidékről való. (Már megjelent gyűjteménybeli szövegnek legfeljebb változata vehető fel, akkor is pontos utalással.)

2. Irodalmi tájékoztató bevezetésben a gyűjtő köteles számot adni gyűjtésének módjáról.

3. A pályázatban csak a Kör tagjai vehetnek részt.

4. A pályázat titkos. A pályaművek idegen kézzel leírva, lapczímmel s a pályázó nevét rejtő jelígyés levélkével ellátva, a Kör titkárához július 31-ikéig küldendők.

5. A Kör igazgatósága a pályanyertes, esetleg megdicsért pályamű jelígyés levélkéjét is felbonthatja.

6. A pályanyertes mű első közzétételének joga a Kört illeti meg. Erről a jogról azonban a mű kiadása érdekében esetleg lemondhat.

kábító forrásokat szórva szerte, míg a zenekar bűvös hangjai szították a lángot. A színházon borzongó vonaglás futott át, a térdek reszkettek, a szemek lecsukódtak, itt-ott a boldogság könyei virágoztak a pillák alul s a csók még egyre tartott a szinpadon. A két leány semmiről nem tudott, közöttük minden elsüllyedt s egy hatalmas lángoszlopban egyesültek. A rendező künn toporzékolt, a zenekar már harmadszor kezdte a dalt s valaki a karzaton a mély, buja csendben tapsolni kezdett. Az a lány megtörte a varázslatot. A szőke leány feje megrándult, karja lecsúszott a másik hátáról s öntudathoz kapott. Szeme kinyílt s tekintete az első sorban ülő barátjára esett. Ajkán ott izzott még a másik leány öntudatlan, csókos ajka, de ő már józan volt. Ekkor felvillant gonoszán tekintete s a másik pillanatban Margit éles sikoltása vergődött a felzaklatott csendben s a véres ajakkal bukott hátra. A szőke leány fehér fogai keresztülfúrdtak az ajkain. A függöny hirtelen legördült s nagy zúgás, kiabálás viharzott a levegőben, a hol néhány pillanat előtt még csodálatos, beteges csók szórta szét megrentő sugarait.

**A zeneszakválasztmány** április 29-ikén tartotta meg alakuló-gyűlését *Matherny Gusztáv* elnöke mellett. Az igazgatóválasztmányba dr. *Semsey József*et küldte ki képviselőnek. Elhatározta, hogy októberben nagyszabású hangversenyt rendez a zeneestélyek költségeinek fedezésére. A katonai zenekar közreműködését az ezredestől a két elnök fogja kérni. Megállapodott abban is, hogy a jövő idény zeneestélyeit mely választmányi tagok fogják rendezni: még pedig:

az 1908. november 4-ikét . . . . *Matherny Gusztáv*,  
 „ „ november 18-ikét . . . . dr. *Wallentiny Samu*,  
 „ „ december 2-ikét . . . . dr. *Semsey József*,  
 „ „ december 16-ikét . . . . *Nikelszky Zoltán*,  
 „ 1909. január 16-ikét . . . . *Becht József*,  
 „ „ január 30-ikét . . . . *Káldi Soma*,  
 „ „ február 13-ikét . . . . *Vöröss Sándor*,  
 „ „ február 27-ikét . . . . *Matherny Gusztáv*.

### AKör igazgatóválasztmány

május 1-jén tartotta meg alakuló-gyűlését *Semsey Boldizsár* ügyvezető-elnök vezetésével. Elnök a szakválasztmányok kiküldöttével kiegészített igazgatóválasztmányt megalakultnak jelenti ki. A titkár megemlékezett a Kör elhunytjáról, *Kubányi Béláról*, a ki a Kör felolvasóestélyein élénk működést fejtett ki többször pályanyertes műveivel és ódáival is. A választmány *Kubányi* halála fölött érzett részvételének jegyzőkönyvében is kifejezést adott. Az idegen-nyelvi szakválasztmányának elnökét, *Ludmann Ottót*, *Ó Felsége* a *Ferencz József-rend* lovagkeresztjével tüntette ki. A választmány örömmel veszi ezt tudomásul s őszinte szerencsekívánatait fejezi ki a Kör e munkás tagjának kitüntetéséhez. Az Eperjesi Dalkör köszönetét nyilvánítja a körnek az irányában tanúsított támogatásért s följajánlja működését továbbra is a Kör céljaira. Az eltávozott karmester, *Kohout Lipót* javára megindított gyűjtésnek eredménye 266 korona volt. Ebből az összegből s a Kör tiszteletdíjából fedeztetett az emléktárgy költsége s a melyet a fönmaradt 300 koronával együtt a legutolsó zeneeste alkalmával beszéd kíséretében nyújtott át a karmesternek. *Balassa Bálintnak* a Csorbatón felállítandó emlékkövére 50 koronát szavazott meg a választmány. A Muzeumok és Könyvtárak Orsz. bizottsága részletes költségvetést kér az államsegélynek az olvasókörök javára történendő felhasználására nézve. A magyar-nyelvi szaktanfolyam szép eredményrel fejezte be a munkáját és sikert ígér a jövőre nézve is. Hallgatóinak száma 34 volt. *Tóth Sándor*, a magyar irod. szakvál. elnöke előterjesztette tervezetét a Szabad-Liceum s a Népakadémia jövő működéséről. Indítványozza, hogy a jövő ciklusban rendezzen a kör a művelt nők részére esztétikai és irodalmi sorozatos előadásokat. A választmány az indítványhoz hozzájárul s elfogadja *Tóthnak* azon javaslatát is, hogy hirdessen a Kör pályázatot a sáros-megyei tót és ruthén népköltészet termékeinek összegyűjtésére is. A zene-szakválasztmány kéri, hogy a zeneosztályok költségeinek fedezésére nagyszabású hangversenyt rendezhessen. Az igazgató-vál. a kérést teljesíti; egyben megbízza a zene-szakválasztmányt, tegyen javaslatot arra nézve, miképp lehetne a zeneosztályoknál az ülőhelyek korai lefoglalása vagy lefoglaltatása körül eddig előforduló visszaéléseket megszüntetni.

## SZINHÁZ.

Szintársulatunk itt időzésének hatodik hetében a közönség érdeklődése, mely pedig az előző héten örvendetesen emelkedni látszott, ismét csökkent. Többnyire gyengén látogatott esték voltak, pedig e héten három ujdonság is ment. Valóban érthetetlen, hogy közönségünk a színművészetet újabban mily kevésbé törődik; pedig ha társulatunk gyenge volna, ő lenne az első, mely arra kígyót-béka kiáltana. Közönyével azt látszik bizonyítani, hogy jó társulatot nem igen érdemel. Illetve a panasznak elsősorban városunk azon számos *vagyonos* családját, melyeknek a hazai nyelv és művészet pártolása leginkább kötelessége, de ezt nem teljesíti. Társulatunk Eperjesen május 8-ikáig marad.

Szombaton — Radó Rózi jutalomjátékául — a



# „BITUMINA“

védelmet is nyújt a nap melege ellen. — „Bitumina“ régi zindelytetők átfedésére is kiválóan alkalmas. Csakis védjegy-

Gyári főraktár Eperjes és vidéke részére:

**MOSKOVITS GYULA vaskereskedésében, EPERJES.**

tiszta bitumenből készített, valódi aszfalt-tetőlemez; tartós, tűzbiztos, szagtalan, kátrányozást vagy egyéb mázolászt nem igénylő

**TETŐFEDŐANYAG.**

„Bitumina“-val fedett tető bemeszelve szép fehér marad és kitünő

«Vasgyáros» men-csokorral is tüntet-ért el úgy átgond-öltözékeivel. *Ibrán* ségből, *Claire-t* ala szerepben helyét. *Radó Rózsit*, sür-elegáns megjelené-újbol mint értéke *Margit, Bársony*,

*Vasárnap* c. megismeretelték, es-cz. operette kerü-különösen első fe-darab előadása t-temperamentumos-köszönhetünk. Te-ügyes alakítása is

*Hétfőn* — *Her* (víg.) került elő-igen mulattató da-ezt főleg *Hercegy*

*Kedden* a «N» E világhírű darab *Radó R., Thurz* játszottak.

*Szerdán* «A» adása mulattatta *Krassnay, Szabad*

*Csütörtökön* «gyönyörködtünk» natig sem unatko-megírva. *Bársony* nehéz szerepét jól

Mellette *Radó R.* E. kisebb szerepe *Pénteken* «A császár katonái»

### — Kitünt

*Ottó*, a Kollégium «a tanügy terén s desében szerzett érd rend lovagkeresztj-kegy fénye érdet 1860 óta tanára intézetre mindig és német nyelveket féle könyvtárt. Töl és a főgimnázium a főgimnázium üg-tudó férfiú, kinek

### — Kato

király *Wallenta* parancsnokát ezre-őrnagygyá; *Kerz* 5-ik gy.-ezredhez *Ferencz II.* oszt. *Ferencz Sándor* teseket hadnagyok jesre); *Herteleny* *Lábady Kálmár* minőségben áthel

### — Kinev

*Erős Samu* díjtal és *Schwarcs Im* kornokká az epe-ségehez kinevezte

### — AKol

*Ferencz* jogakad. a Kollégiumot ü-Béla főgimn. tan-halt. Az elhalálo-jesen, mint a b-tanára. Szelid le-társai és tanítvány-öt több verses-kö-tevékenységre is Kollégiumból fol-a Kollégium telj-ség jelent meg. *Korbély Géza* eva Béla theol. akad Kollégium nevé-igazgató mondo-elő az elhunyt-zéseik és búcsúiz-ványok részéről-zott el a szeretett

«Vasgyáros» ment. A jutalmazandó, kit két díszes virágcsokorral is tüntetett ki a közönség, valóban szép sikert ért el úgy átgondolt, figyelmes játékaival, mint díszes öltözékével. *Ibrányi* Hanna, a jutalmazandó iránti szíveségből, Claire-t alakította, s ebben a nem éppen könnyű szerepben helyét igen jól megállotta. Úgy őt, mint Radó Rózsit, sűrű tapsok tüntették ki. *Fűzy* (Bligny) elegáns megjelenése és higgadt, befejezett alakítása őt újból mint értékes erőt igazolták. Jók voltak *Thurzó* Margit, *Bársony*, *Herczeg* és *Mály* is.

*Vasárnap* d. u. a «Gyerekasszony» népszínművet megismételték, este pedig *Martos*—*Jakobi* «Tüskerőzsa» cz. operettje került színre. A magyar vonatkozású és különösen első felvonásában bájos szövegű és zenéjű darab előadása jó volt, mit elsősorban *Vida* Ilonka temperamentumos játéka és gyönyörű énekének köszönhetünk. Tetszett *Csaky* tenor éneke, úgy *Mály* ügyes alakítása is.

*Hétfőn* — *Herczeg* jutalomjátékául — «A koalíció» (víg.) került előadásra. A szépszájú közönség ezen igen mulattató darabban ezúttal is jól szórakozott; s ezt főleg *Herczeg*, *Madas* és *Radó* R. idézték elő.

*Kedden* a «Nászinduló» színmű bemutatója volt. E világhírű darab nálunk is nagy sikert ért el. *Bársony*, *Radó* R., *Thurzó* M. és *Sarkady* R. kifogástalanul játszottak.

*Szerdán* «A milliárdos kisasszony» (op.) ügyes előadása mulattatta közönségünket. *Vida* I., *Sarkady* R., *Krasznay*, *Szabados* s *Madas* dicséretünket kiérdemelték.

*Csütörtökön* «Sámson», Bernstein-féle színműben gyönyörködtünk. Bár az előadás 1/2 12-ig tartott, pillanatig sem unatkoztunk, mert a darab mesterileg van megírva. *Bársony*, kinek jutalomjátéka volt, hosszú és nehéz szerepét jól tudta és kifogástalanul játszotta meg. Mellette *Radó* R. jeleskedett; de *Thurzó* M. és *Szelényi* E. kisebb szerepekben szintén kiváltak.

*Pénteken* «A bálkirálynő» (op.) és szombaton «A császár katonái» (dr.) ismétlése volt.

## H I R E K.

— **Kitüntetés.** Ő Felsője a király *Ludmann* Ottó, a Kollégium e. i. igazgatója, főgimn. tanár részére, «a tanügy terén sok évi, buzgó és eredményes működésében szerzett érdemei elismerésül» a Ferencz József-rend lovagkeresztjét adományozta. Ritkán ér a királyi kegy fénye érdemesebb férfiút, mint *Ludmann*. Már 1860 óta tanára a Kollégiumnak; s működése az intézetre mindig igen nagy haszonnal járt. A görög és német nyelveket adja elő; rendezte (1872.) a Szirmay-féle könyvtárt. Több ízben megválasztották a Kollégium és a főgimnázium igazgatójává, és 1887-ben rendezte a főgimnázium ügyeit. Kiváló képzettségű, kötelességtudó férfiú, kinek kitüntetése általános örömet kellett.

— **Katonai előléptetések.** A király *Wallenta* Antal őrnagyot, az eperjesi tüzérezred parancsnokát ezredessé; *Merker* Tivadar tüzérszázadost őrnaggyá; *Renvers* Ferencz századost őrnaggyá az 5-ik gy-ezredhez; *Bethlenfalvy* Imre és *Nyékhegyi* Ferencz II. oszt. h.-századosokat I. oszt. századosokká; *Ferenczy* Sándor és *Halmai* József csendőr-tiszthelyetteseket hadnaggyokká (Székelyudvarhelyre, illetőleg Eperjesre); *Hertelendy* Ignác csendőrhadnagyot Eperjesre; *Labadý* Kálmán cs.-főhadnagyot Eperjesről segédtiszt minőségben áthelyezte.

— **Kinevezések.** A pénzügyminiszter *Erős* Samu díjtalan pénzügyi számgyakornokot díjas és *Schwarcs* Imre eperjesi lakost díjtalan számgyakornokká az eperjesi pénzügyigazgatóság számvédségéhez kinevezte.

— **A Kollégium gyásza.** Dr. Raffay Ferencz jogakad. tanár elhunytá után néhány hónappal a Kollégiumot újból váratlan csapás érte. *Kubányi* Béla főgimn. tanár ápr. 26-ikán, 51-ik évében meghalt. Az elhalálozott tanár 1894. óta működött Eperjesen, mint a bölcséleti előtan és a magyar nyelv tanára. Szelid lelkülete és jó modora révén tanártársai és tanítványai rokonszenvét bírta. Költői hajlamai őt több verses-kötet kiadására, valamint egyéb irodalmi tevékenységre is indították. Temetése ápr. 28-ikán a Kollégiumból folyt le; s ezen, a rossz idő dacára is, a Kollégium teljes tanári kara és nagyszámú közönség jelent meg. Az egyház nevében a gyászbeszédet *Korbély* Géza evang. lelkész — ki Deák János és Obál Béla theol. akad. tanárok kíséretében jelent meg, — a Kollégium nevében pedig *Gömöry* János főgimn. igazgató mondották, mely meghatottságot idézván elő az elhunyt érdemes férfiúra való visszaemlékezéseik és búcsúztatójuk által; a temetőben a tanítványok részéről *Raisz* Dezső főgimn. tanuló búcsúzott el a szeretett és életében sokat szenvedett tanár-

tól. *Korbély* Géza lelkész pedig rövid imát mondott. Úgy a Kollégium előtt, mint a sírkertben az ifjúsági énekkar — *Kapy* Gyula, majd *Durst* Győző vezetése mellett — gyászdalokat zengett és ennek énekével a megindító szertartás véget ért.

— **Megbízás.** Az eperjesi gör. kath. püspök *Csabinyák* Mihály kir. tsvzéki jegyzőt a magyar magán- és büntetőjognak a papnevelő-intézeti hallgatók részére való előadásával megbízta.

— **Halálozás.** *Barna* György, kassa-egyház-megyei róm. kath. segédlelkész 28 éves korában, Kassán elhunyt. Pályatársai nevében a temetési búcsúbeszédet *Inczeinger* Kálmán mondotta.

— **Az eperjesi tüzérezred,** az új tüzérségi szervezet következtében, a «18. számú tábori ágyüzred» elnevezést nyerte.

— **A rendőrség államosítása** végett Bártfa szab. kir. város legutóbbi közgyűlése a belügyminiszterhez fölterjesztést intézett.

— **Pályázat.** A lemesi járásbírósnál megüresedett jegyzői állásra, kétheti lejáratral, pályázat van hirdetve.

— **Eljegyzés.** *Dzurányi* Dezső, palonczai evang. lelkész eljegyezte *Fassinger* Rezső járásbírósnál telekkönyvezető leányát, *Margitot*, Ólublórol.

— **A tótsóvári kinestári tanítók fizetése** ügyében a földművelésügyi miniszter a tótsóvári m. kir. erdőhivatait utasította, hogy ezeknek a tanítóknak ugyanoly összegű fizetéseket folyósítson, mint a milyenek az állami tanítóknak az 1907: XXVI. t.-cz. értelmében járnak.

— **A Kath. Népszövetség** Sárosban újabban *Kisszebenben* *Hartsár* Péter és *tapolyhanustalván* *Telekessi* János r. kath. plébánosok vezetése alatt, úgy *Kapiban* is megalakult. Eperjesen a szervezés a f. év őszén fog bekövetkezni.

— **Az eperjesi bíróságok helyiségei** minden tekintetben rosszak és meg nem felelők lévén, a kassai kir. ítélőtábla elnöke törvényszékünk elnökét felhívta, hogy új bírósági épületnek létesítésére vonatkozólag javaslatot terjeszzen elő.

— **A tótsóvári csipkeverő-tanfolyam** azon beiratkozott tanítványai, kik a tanfolyamot a betelt szám miatt eddig nem látogathatták, május 1-jével a tanulást megkezdhetik. Jelentkezni az iskolában (Kereskedők Társulata helyisége, Rózsa-u. 11.) Bodnárné tanítónőnél lehet.

— **A «kitűnő» és «páratlan»** jelzőt úgyszólván a *Bohrandt* J. V. eperjesi fűszerüzletében kapható *eredeti töltésű* Dreher-sör számára találták fel. — E sörnek nagy előnye az is, hogy 1-literes palackokban kapható legújabban, mi olcsóvá és családok részére nélkülözhetetlenné teszi.

— **Országos tanárgyűlés** Eperjesen. Az Országos Ág. Hitv. Ev. Tanáregyesület június 9-ikén tartja első rendes közgyűlését Eperjesen. A közgyűlésen, mely iránt ev. tanári körökben nagy az érdeklődés, *Mesko* László igazságügyi államtitkár, a tanáregyesület elnöke is megjelen. Az elnök, valamint a megjelenő tagok legtovább együtt az eperjesi vértanúk emléktáblájának leleplező ünnepén is résztvesz.

— **Az új menetrend** ellenében jogosan panaszkodják, hogy Eperjesnek postávonatai ezúttal később érkeznek városunkra. Így az esti személyvonat Budapestre lementül is 8<sup>45</sup>-kor indul; Kassára az eddiginél korábban: 4<sup>34</sup>-kor ér, itt azonban 72 percet vár és csak 7<sup>11</sup>-kor érkezik Eperjesre. A reggeli gyv. már 6<sup>50</sup>-kor indul Budapestre; Kassára 11<sup>44</sup>-kor ér, de Eperjesre csak 12<sup>30</sup>-kor indul, úgy, hogy Kassán 46 percet áll és hozzánk 1<sup>19</sup>-kor ér. A menettartam a két vonatra tehát 23, illetőleg 18 percczel meghosszabbodott. Ellenben előny az, hogy reggel 5<sup>00</sup>-kor Eperjesről indulva, már d. u. 1-kor Budapesten lehetünk; továbbá, hogy a fővárosból nemcsak a d. u. 1<sup>50</sup>-kor induló gyorsal lehet elutazni, de a 2<sup>15</sup>-kor elmenő (miskolci) gyorsal is, mikor is az utas éjjel 11<sup>15</sup>-kor jut Eperjesre. Igen sérelmes azonban a két postávonatnak Kassán való túl hosszú időzése és Eperjesre később érkezése. Ez azt fogja eredményezni, hogy úgy a délelőtti, mint a délutáni Jevélkihordás legalább fél órával később fog megkezdődni, pedig eddig is túlkészen kezdődött. Ezt a késedelmet fokozza még az, hogy a bártfai reggeli vonat is csak 7<sup>30</sup>-kor ér Eperjesre. Kérjük tehát a Ksd. vasút vezérigazgatóságát, hogy három postávonatunkat Eperjesre korábban hozassa be, főleg pedig a Kassán való túl hosszú tartózkodást annál inkább rövidíttesse meg, mert d. u. 12<sup>30</sup>-kor induló kassa—tarnowi vonatnak úgyis meg kellene előznie a 12<sup>17</sup>-kor elmenő kassa—poprádi személyvonatot. Ezen a vonalon ugyanis 12<sup>02</sup>-kor úgyis gyorsvonat indul s az a személyvonat

kevésbé fontos, mint a kassa—tarnowi *nemzetközi* vonalnak legfőbb vonata, mely folytatása a budapesti gyorsvonatnak. Ennek minden körülmények közt meg kell előznie a kassa-poprádi személyvonatot, a mint eddig mindig így is volt. Reméljük tehát, hogy a vasút vezérigazgatósága e vonal lakosságának ezen jogos óhajait mennél előbb teljesíteni fogja.

— **Az eperjesi vértanúk** emlékének megőrzésére érdekében kiküldött bizottság április 26-ikán tartott gyűlésén, melyen *Zelenka* Pál püspök is résztvett, megállapították, hogy az ünnep június 11-ikén lesz. Az ünnepi beszédet br. *Prónay* Dezső, a magyar ág. h. ev. egyetemes egyház egyházi és iskolai főfelügyelője, főrendiházi tag tartja. Az ünnepélyen, melyet *Tahy* József, mint helyettes kollégiumi felügyelő nyit meg, *Csegey* Gusztáv ódáját *Draskóczy* Lajos szavalja. A szobrot az emlékbizottság nevében *Kubányi* Albert udv. tanácsos, egyházfelügyelő adja át a Kollégiumnak, a melynek nevében *Gyürky* Pál főesperes, a koll. igazgatóválasztmány elnöke veszi azt át. Az énekpontokat a kollégiumi ifjúság alkalmi dalkara látja el. Az ünnepélyt megelőzőleg istentisztelet lesz az ev. templomban, mely alkalommal az oltár előtti szolgálatot *Zelenka* Pál püspök végzi, míg egyházi beszédet *Korbély* Géza tart. Az ünnepet megelőző napon este a városi színházban díszelőadást rendeznek. Színpadon *Gabányi* Árpádnak, városunk szülöttének «Caraffa» cz. drámája. A leleplező-ünnepen, mely iránt országszerte nagy érdeklődés nyilvánul, képviselve lesznek úgy a kormány, mint az országgyűlés két háza, nemkülönben számos hatóság, a szomszédos városok és vármegyék. Jelen lesznek továbbá az ev. egyház összes püspökei és felügyelői s a tiszai ág. h. ev. egyházkerület egész lelkészsége.

— **Girálton fogyasztási szövetkezet** alakult mult vasárnapon.

— **A hölgyközönség** szíves figyelmébe ajánljuk *Sziklai* Samu divatkereskedő (Fő-utca 107.) kirakata megtekintését, a hol mindennemű kézimunkák mesés kivitelben láthatók, — úgyszintén mai számunkban közzétett hirdetését.

— **Hangverseny a tanítónők képzőben.** Az eperjesi állami tanítónők képzőintézet május 6-ikán délután 6 órakor, az intézet *Kossuth* Lajos-utcai tornatermében, az Ifjúsági Segélyegyesület javára, hangversenyt rendez. Üllőhely 2 kor., állóhely 1 kor. Jegyek előre válthatók *Kösch* Árpád üzletében. Felülfizetéseket köszönettel fogadják. A nyolcz számból álló műsor igen érdekesnek ígérkezik.

— **A M. Kárpátegyesület eperjesi Osztálya** kiadásában megjelent Útmutatóját az Egyesület tagjai — mint értesülünk — e napokban megkapják. Ebben az Útmutatóban foglaltatik a kirándulások jegyzéke is; ezek szerint máj. 10-ikén (vasárnap) lesz az első kirándulás, még pedig a kassaiakkal egyetértőleg a *Süveg*-(*Sivecz*)-hegyre. A kirándulásra vonatkozó részletes tudnivalók a központi iroda kirakatában kitéve lesznek. Az Osztály elnökségének sikerült rövid idő alatt a diákszállót is létesíteni s erre a kulturális intézményről körlevél útján értesítette az ország összes polgári-, közép- és szakiskoláit. A körlevelet érdekességénél fogva ideiktatjuk: „A M. Kárpátegyesület eperjesi Osztálya már eddig is minden lehetőséget kihasználva a tanulóifjúság kirándulásai érdekében. Ugyane törekvés vezette a választmányt, midőn április hó 11-ikén tartott gyűlésén elhatározta, hogy a Sárosmegyébe kiránduló tanulóifjúság számára Eperjesen 30 tanuló befogadására diákszállót szervez, melyben az ifjúsági kirándulás résztvevői csekély (20 fill.) díjért szállást kaphatnak és kedvezményes áron étkezhetnek. Eddig az Eperjesre s általában Sárosmegyébe készülő ifjúsági kirándulásoknak sok bajt okoztak az elhelyezésre és ellátásra vonatkozó előkészületek, úgy, hogy igen sok kirándulás e bajok miatt, s igen sokszor kellő személyes összeköttetés híján is, egyszerűen elmaradt. Mindezekben a bajokon a diákszálló szervezésével akarunk segíteni. Diákszállónk oly intézmény akar lenni, a melyben bármely ifjúsági kirándulás résztvevői — előzetes bejelentés mellett — szíves fogadtatásra számíthatnak. Egyesületi Osztályunk a kultura szolgálatában még arra is kész, hogy szívesen segédkezet nyújt az ifjúsági kirándulások útitervének összeállításában; sőt mi készségesen felsoroljuk itt azokat a fontosabb sárosmegyei nevezetességeket, a melyekért érdemes idefáradni. Mi ide igitatjuk azokat olyan összeállításban, a hogy azok a legjobban megtekinthetők. Első nap: Eperjesen: II. Rákóczi Ferencz udvarháza, Caraffa vértanúinak emléke a Kollégium észak nyugati szögletén, r. k. nagytemplom, Klobusitzky-palota, Kálvária; sóvári sófőző; vonaton Nagysárosra: II. Rákóczi Ferencz vára és kastélya (a fejedelem

elfogatási helye). Este vissza vonaton Eperjesre. — Második nap: Kirándulás vonaton Bártfára (Bártfán a Sárosmegyei Múzeum és dóm); délelőtt kirándulás kocsin Sárosmáriavölgyre (üveghuta); délután Bártfafürdő és Zboró (vár és II. Rákóczi Ferenc kastélya a 100 hársfával). Este vonaton Eperjesre. — Harmadik nap: Eperjesről reggel jókor szekereken (személyenként 70 fill.) a 24 kilométernyire fekvő szinyelipóci völgybe és a Kőasszonyhoz; onnan gyalog Sirokán át a branyiszközi hágóhoz; onnan Szepesváraljára (vas.-áll.), vagy Sirokán át Kluknóra (vas.-áll.). Gyaloglás, az egész napra felosztva, körülbelül 5 óra. A túra nem nehéz s így megtéve nagyon olcsó. Egyik-másik útrészleten, például Sirokáról Kluknóra, vagy Sirokáról Branyiszkóra és Szepesváraljára — előzetes intézkedés mellett — koci is igénybe vehető. Az így, három napra összeállított programból természetesen minden kirándulócsoport azt és annyit vállal, a mi és a mennyi neki tetszik. Ajánljuk azonban, hogy a szinyelipóci völgy és a Branyiszkó ki ne maradjon az útitervből. Mindkét hely nagy nevezetességű: az egyik mint páratlan természeti szépség, a másik szabadságharcunk egyik legnevezetesebb helye. A diákszálló használata csakis az Osztály központi irodájában kiállított igazolvány mellett történhetik. Ide kérjük a bejelentéseket — torlódás elkerülése végett — legalább 8—10 nappal előbbre kérjük. A bejelentésnél méltóztassék velünk tudatni, hány ágyra van szükség, s hány napig kívánják azokat igénybe venni. Az eperjesi diákszálló május elsején nyílik meg s késő őszig lesz nyitva. A diákszállóval kapcsolatban felnőttek részére szervezett *turistaszállót* is nyitunk, még pedig nemcsak Eperjesen, hanem Bártfán is, melyben a Kárpát-, vagy bármely más turistaegyesület kötelékébe tartozó turisták — ha legalább hármas csoportokban érkeznek — személyenként 80 fillérért szállást s mérsékelt áron ellátást kaphatnak.

— **Ujdonságok fényképészeti kamarákban** kaphatók *Cattarino S.* Utóda: *Földes Samu* papír- és díszműárú-üzletében (Eperjes, Fő-utca 78.), a hol mindennemű fényképészeti eszközök, a szükséges összes vegyi és optikai kellékek *eredeti gyári árakon, előnyös részletfizetésre* is beszerezhetők. Kívánatra árjegyzék. Ugyanott *sötét-kamra* díjtalanul áll a t. Közönség rendelkezésére.

— **Elitelt párbajozók.** Az eperjesi törvényszék dr. *Springer Zoltán* és dr. *Hirschfeld Márk* felsővízközi ügyvédek 4—4 napi államfogházra ítélték el, mert perből kifolyólag egymást megsértvén, párbajt vívtak. Az ítélet jogerős.

— **Szakszerűen oltott rózsák** a legszebb fajokban és nagy választékban, — különféle tavaszi virágok, mint: árvácska, százszorszép, nefelejts stb., továbbá mindenféle nyári virágok és vetemények palántái kaphatók, s a nagy kereslet miatt megrendeléseket már most elfogad *Viktorinyi Gusztáv* kertész, Eperjes, Szebeni-út 30. szám.

— **A közjegyzői állások szaporítása.** Günther Antal igazságügyminiszter a királyi közjegyzői állások szaporításával foglalkozik. A miniszter terve szerint az összes nagyobb vidéki városokban új közjegyzőségeket fognak szervezni.

— **Rákóczi czipókrém** a legjobb bőrfényesítő! 5% a kassai *Rákóczi-szobor* alapja javára. Egyedüli gyártója Székely és Társa, Kassa. — 1.

— **Elgázolások.** Semsey Richárd sztanika-hermányi lakos kocsisa, *Mihók* Jakab lovai megbokrosodtak, a kocsis őket visszatartani nem bírta, minek következtében a kocsis két vidéki egyént elgázolt, úgy, hogy ezek kórházi kezelés alá kerültek. A rendőrség a kocsist a kir. ügyészségnél följelentette. — Semsey Ottó demétei földbirtokos lovait *Szalyik* György kocsis felügyelet nélkül hagyta. A lovak nemsokára a Fő-utczán végigszáguldtak és a Berger-féle kávéház kioszkjának vasoszlopaiba ütköztek úgy, hogy három oszlop eltört és egyik ló megsérült. Az ittas kocsis ellen a rendőrség az eljárást folyamatba tette.

— **Görvélgyökös gyermekek** szedik a «Sirolin-Roche»-t. Ez a legjobb creosot-készítmény, melyet a gyermekek a legszívesebben szednek. Kötő hatással van az általános jó érzésre. Az orrsecretiók elmúlnak és a daganatok visszamennek. Jobban használ, mint a csukamájolaj és vas, melyekkel párhuzamosan is jó ideig használható. Kapható a gyógyszerárakban.

— **Megbízható gyógykezelés.** Zavart emésztéssel ellátott egyének, kik étvágyhiányban, felfúvódásban, gyomorgörcsökben és rendetlen székelésben szenvednek, a «*Moll-féle seidlits-por*» használata által rövid idő múlva visszanyerik egészségüket. Egy doboz ára 2 kor. Szétküldés naponta utánvétellel *Moll A.* gyógyszerész, cs. és kir. udv. szállító által Bécs, I. Tuchlauben 9. Vidéki gyógyszerárakban határozottan *Moll-féle* készítmény kérendő az ő gyári jelvényével és aláírásával.

— **Automobil-járatok létesítése** végett Sáros-, Abauj-Torna-, Szepes- és Zemplén-vármegyék alispánjai megállapították azon útvonalakat, melyek vasúttal nem bírnak. Az automobilon 25—30 km. sebességgel haladnának és 36 utas részére volnának berendezve.

A mostanában lefolyt magy. kir. szab. XXI. sorsjátékra tett visszapillantás jellemző tanulságát nyújtja annak, hogy azon körülbelül 33 millió koronára tehető összeg, melyet az osztálysorsjáték évente nyeremények fejében kifizet, miként osztódik el az ország minden vidékére, vagyontalan embereket téve gazdaggá; fokozott mértékben igazolja ezt éppen a most lefolyt XXI. sorsjáték. A 600,000 koronás nagy jutalom Szabadkára került; a 400,000 koronás első főnyereményt Szolnokon nyerték; a 200,000 koronás nagy nyeremény és a 100,000 koronás főnyeremény, úgyszintén az 50,000 és 60,000 koronás főnyeremények Budapesten kerültek kiosztásra; a 80,000 koronás nagy főnyeremény Nyiregyháznak jutott, a 40,000 koronás főnyereményt Kassa kapta; Pozsony is részes a nyereményekben 30,000 és 20,000 koronás összegekkel. Számos jelentékeny nyeremény került még az ország különböző vidékeire fentiekben kfvül. Mivel az ország körülményei, hogy a sorsjegyek legnagyobb része 1/5 és 1/4-es beosztásban kerül kibocsátásra, megközelítőleg fogalmat alkothatni arról, hány ember lett szerencsés ily főnyeremények révén

**VITA**  
SÓSKÚT FORRÁS VASMEGYE

**ALKALIKUS NATRON-LITHION GYÓGYVÍZ.**  
Orvosilag ajánlva: húgysavas diathesis, köszvény, cukorbetegség, gyomor-, vesé- és húgyhólyag-bántalmaknál stb.

Mint üdítő- és borvíz páratlan.  
Bővebb felvilágosítással szolgál a  
Központi iroda: BUDAPEST, LIPÓT-KÖRÚT 29.  
Főraktár:  
**BEIN SIMON úrnál**  
Eperjes.  
— Kapható: Gyógytárak-, droguáriák- és fűszerüzletekben. —

— **Engedély nélküli kártyagyártás** miatt, az eperjesi pénzügyigazgatóság vadkeresete alapján, a kassai kir. törvényszék *Horovits Ch.* bártfai nyomdászt 1000 kor. bírságban marasztalta. Horovitz ugyanis u. n. «pittli-kártyák»-at készített a nélkül, hogy erre a pénzügyi hatóságtól előzetes engedélyt kieszközölt volna. Horovitz az ítélet ellen a kassai kir. táblához felbevezett.

— **Rövid hírek.** A rozsdás és zománczottalan mérlegeket a legutóbbi hetivásáron rendőrségünk lefoglalta és az árusok ellen a kihágási eljárást megindította. — *Bernát Péter* kutyája *Harcsár* András tanulót megmarta. Az ebet megfigyelés alá vették. — *Tamássy* Gyula szabósegéd nejét gyanús eb megharapta. A sérült nőt Budapestre, a Pasteur-intézetbe szállították. A kutyák rendkívüli elszaporodása és garázdálkodásai miatt Eperjesen sok panaszt hallunk. — *Teller* Bernát mézárósnál a rendőrség most, a tilalmi időben, őz-sutát talált. Ezt lefoglalta és az eladó *Zgroch* Józsefné kofa ellen a kihágási eljárást megindította. — *Jedlinak* János, Amerikából Benedekvágására utazónak öthónapos gyermeke, a kimerültség miatt, a vonaton meghalt. — *Juhász* Ferenc rendőrszakaszvezető a színházi pénztárnál arany nyakláncfüggelék, kulcsot és piros gyöngyöt talált. — *Dr. Kohn* Kálmán ügyvédjelölt ruhájából tisztítás közben 130 K. bankjegy és 7 korona értékű bélyeg az emeletről a a földszintre leesvén, elveszett. Az átadó jutalomban részesül.

## IRODALOM.

Eperjesi jogtanár műve.

Dr. *Erekly István*, jogakadémiánk fiatal tanára nagy munkával gazdagította a jogi irodalmat.

A mű címe «A helyhatósági önkormányzat Magyarországon.» I. kötet.

*Ereklyt*, a mióta a magyar polgári törvénykönyv tervezetének köréből vett tanulmányai közel 400 oldalas kötetben megjelentek, a kiválóbb jogi írók közé sorozzák. Javaslatait az általános polgári törvénykönyv tervezetében nemcsak figyelembe vették, hanem, a mi nagy kitüntetés-számba megy, azokkal az előkészítőbizottság teljes üléseiben foglalkozott.

Tudtuk, hogy most is nagyobb munkán dolgozik. Csodáltuk azt a nagy akaratot, melylyel távol bírta magát tartani minden szórakozástól, csak hogy idejét teljesen munkájának szentelhesse s azt mielőbb befejezhesse.

Előttünk fekszik immár ez a 360-lapos kötet, a melyben *Erekly* széles látókörrrel és a nemzeti géniusz ere-

jébe vetett, mely meggyőződéssel a vármegyei önkormányzat multját, fejlődését és mai szervezetét ismerteti.

*Ereklynek* e nagyszabású munkája a közigazgatási jog irodalma terén jelentős helyet foglal el. Az eddig megjelent művek többnyire csak a közigazgatási törvények, rendeletek és jogszokások rendszeres gyűjtésményei; *Erekly* munkája pedig a *közigazgatás rendszerének történeti alapon megírt, mélyreható kritikája*, a melynek részletes és beható méltatása a jogi lapok feladata lesz ugyan, annyit azonban már most megállapíthatunk, hogy e műve által *Erekly* nemcsak a maga számára biztosította a teljes elismerést, de fényt vetett a jogakadémiára és a Kollégiumra is.

## SPORT.

**Az E. T. V. E. Eperjesen és Kassán.** A húsvét vasárnapon az E. T. V. E. és a kassai csapat között Eperjesen lefolyt mérkőzés Eperjes győzelmével végződött. Ezután április 26-ikán kellett volna a Kassai Akad. Sportegyesületnek és az E. T. V. E.-nek a felsőmagyarországi bajnokságért football-mérkőzésre kiállania. A kijelölt szövetségi bírót hivatalos elfoglaltsága akadályozta a mérkőzés vezetésében s bár a K. A. S. E.-nek még elég ideje lett volna erről a M. Labdarugószövetséget tudósítania, ezt tenni elmulasztotta. A bíraskodást *Salamon M.* (K. A. C.) töltvén be, a mérkőzés nem lett bajnoki, csak «barátságos». Ezt a jelzőt azonban legfőképpen gúnyképen lehetne reá alkalmazni. A mérkőzés elég sémán indult: az E. T. V. E. már a harmadik perczben gólt lőtt s ezt az előnyt a 33. perczig még két góllal növelte. A rövidlátó bíró ezután három büntető rugást ítélt meg az E. T. V. E. ellen s az ezekből kiegyenlítődik a viszony. A K. A. S. E. erre heves tempót diktál, a játék elfajul, úgy, hogy az E. T. V. E. csapatában csak a kapus maradt épen, a többi játékos mind szenvedett kisebb-nagyobb sérülést, úgy, hogy a játék néha csak kilenc emberrel folyt. Sőt, a mire eddig példa nem volt, egyik kassai játékos annyira elragadtatta magát, hogy a labdát berúgni szándékozva E. T. V. E.-csatárt megütötte. Sajnos, hogy társadalmi állású, komoly egyén a játék hevében egy gólt magát annyire elragadtatja. Az ügyet különben az E. T. V. E. a M. Labdarugószövetséghez is áttette, a mely a magáról megfelekezett a játéktól bizonyára jó időre eltiltja. A végső eredmény 5:5 arányban eldöntetlen volt s a bírótól ok nélkül 10 perczrel megnyújtott második félidőben egyenlített ki az E. T. V. E. javára.

Május 3-ikán mérkőzik Eperjesen d. u. 4 órakor a *Kassai Munkás-Tornaegylet* footballcsapata a bajnokságért az E. T. V. E.-vel.

Felelős szerkesztő:

Dr. Obetkó Dezső.

Kiadótulajdonos:

Kósch Árpád.

## NYILTTÉR.

Vesebajoknál, a húgyhólyag bántalmainál és köszvénynél, a cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór és Lithion tartalmu

**Salvator-forrás**

kitűnő sikerrel használtatik. E forrás kiváló tulajdonságait



**Húgyhajtó hatásu.**

**Kellemes ízű.**

**Vasmentes.**

**Könnyen emészthető.**

**Teljesen tisztá.**

**Állandó összetételű.**

**Első rangu gyógyvíz és diätetikus ital.**

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, a kik álló életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veselzagalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesekövek és vesekövek képződésében szenvednek.

Orvosi szakvélemények, gyógyeredményekről szóló bizonylatok s egyéb forrásleírások ingyen, bérmentve állnak rendelkezésére.

Szinye-Lipóci Salvatorforrás Vállalat  
Budapest, V. Rudolfrakpart 8.

Mir  
sökné  
férj  
tunkb  
vel m

mindazon  
szekerczió  
(csillag v

Mindzsid  
tött támadá  
ban érintett  
udvari magy

De miut  
jának legutó  
nel a követ

1. Minde  
ólomzárral  
Ódón czégn

— Nem ig  
Mezőgazdák  
ellenkezőjé

2. Minde  
ólomzárral  
kifejlett, ne

melyet táp  
egyenként m

tanár úr va  
vezetősége

3. Sohase  
hogy tenyész  
iktassa. Ne

állítják. Az  
tésünk beve  
Gazdasági

volna, mert

4. Igaz  
tenyésztő ne  
igyekeznek ter

létezik sok  
egyenkénti v

a mi nem té  
után való vá

eszközölhet.  
lítható és el

kiválasztott

5. Igaz v  
répamag-ter  
származó ere

galomba, min

Az igen tí  
a mi nyilatko

mely indító-  
a mi szelekc

impregnált ta  
szának fővon

irigységből fa

Ha nálun

állításokat, az

Aschersleil

Termész  
friss

má

Gess

csász. és kit  
ségek

Ezenne

sorsjáték (X

Az I. o

hatóság és

valamennyi

Budape

Mindazon jóbarátok- és ismerősöknek, kik Istenben boldogult jó férjem halála alkalmával mély bánatunkban osztoztak, fájdalomtelt szívvel mondunk köszönetet.

Kubányi Béláné és gyermekei.

### Válasz

mindazon támadásokra, melyek az impregnált és szelekciónált (válogatott) takarmány répamagra (csillag védjeggyel) vonatkoznak.

Mindezeig hallgattunk azokról a rendszeresen folytatott támadások- és gyanúsításokról, melyek szóban és írásban érintették a nagytekintélyű Mautner Odön cs. és kir. udvari magkereskedő céget Budapesten.

De miután a «Magyar Mezőgazdák Szövetkezete» lapjának legutolsó számaiban a «Jaensch» nevet is említi, ezen a következőket jelentjük ki a nyilvánosság előtt.

1. Minden egyes bál csillagjegyű védjeggyel és eredeti ólomzárral ellátott takarmányrépamag, melyet a Mauthner Odön cégnek szállítottunk, **tényleg impregnálva is lett.** — **Nem igaz** tehát, ha Rázsó tanár úr, vagy a «Magyar Mezőgazdák Szövetkezete» lapjának szerkesztője, ennek ellenkezőjét állítják.

2. Minden egyes bál takarmányrépamag, melyet a mi ólomzárral ellátott takarmányrépamag, melyet a Mauthner Odön cégnek szállítottunk, teljesen kifejezett, nehéz, eredeti jelleggel bíró anyarépákból származik, melyet tápérték-tartalmára nézve laboratóriumunkban **egyenként megvizsgálunk.** — **Nem igaz** tehát, ha Rázsó tanár úr vagy a «Magyar Mezőgazdák Szövetkezete» vezetője ennek az ellenkezőjét állítják.

3. Sohasem kértük a «Német Gazdasági Egyesület»-et, hogy tenyésztésünket a magtenyésztési törskönyvbe beiktassa. **Nem igaz** tehát, ha ezt bármely oldalról is állítják. Az az állítás **sem igaz**, hogy répamag-tenyésztésünk bevezetésére vonatkozó kérelmünket a «Német Gazdasági Egyesület» bíráló-bizottsága visszautasította volna, mert eziránt sohasem folyamodtunk.

4. **Igaz azonban** az, hogy minden nagyobb, szolid tenyésztő német cég az anyanövény kiválasztása által igyekezik termékeit megjavítani, — hogy velünk együtt létezik sok magtenyésztő, ki a laboratóriumban **való egyenkénti vizsgálattal** a takarmányrépa minőségét javítja, a mi nem tévesztendő össze azzal a szokásos szemmérték után való válogatással, melyet minden gazda egyedül is eszközölhet. Ezen eljárás természetesen össze sem hasonlítható és elenyésző értékkel bír a vegyi vizsgálat alapján kiválasztott anyarépákkal szemben.

5. **Igaz végül**, hogy nincs oly szolid német takarmányrépamag-termelő, ki szelekciónált (válogatott) anyarépáról származó eredeti magvait olcsóbb áron bocsátaná forgalomba, mint mi.

Az igen tisztelt gazdaközönség eléggé intelligens, hogy a mi nyilatkozatunkból levonja azt a következtetést, hogy mely indító-okokra vezetendő vissza az a hajsza, melyet a mi szelekciónált (válogatott) anyarépákról tenyésztett, impregnált takarmányrépamagunk ellen indítottak, s e hajsza fővonásaiban ne lásson mást, mint gyűlöletet és irigységből fakadó gyanúsításokat.

Ha nálunk terjesztenek **ehhez hasonló irigy, valótlan állításokat**, az illetők ellen megindítják a büntényítő eljárást. Aschersleben, 1908. április hó.

Gustav Jaensch & Co.  
magtermelési részvénytársaság.

Természetes, ezüst üstben mindenkor frissen befőzött, kiváló finom

málnaszörpöt

Gessler Siegfried

csász. és kir. udvari szállító és Ó csász. és kir. Fensége József főherceg kamarai szállítója

Kőbánya.



Kapható: minden jobb vendéglőben, kávéházban és fűszerkereskedésben.

**Császárfürdő Budapest.** Nyári és téli gyógyhely, a magyar Irgalmas-rend tulajdona. Elsőrangú kénes-hévízű gyógyfürdő; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes iszapfürdők, uszodák, török-, kő- és márványfürdők; hőlég-, szénsavas- és villamosvízfürdők. Ivó-kúra. 200 kényelmes lakosztoba. Szolid kezelés, jutányos árak.

Prospektust ingyen és bérmentve küld az igazgatóság.

**KALOGÉN**  
BRÁZAY SÓSBORSZESZ  
FOGKRÉM és SZÁJVIZ

Kerestetik egy négy-szobás lakás augusztus 1-jére vagy előbb. Cím a kiadóhivatalban.

## Aláírási felhívás.

Alulírottak «**Szövetkezeti Takarékpénztár**» címmel, a kereskedelmi törvény szellemében, egy korlátolt felelősségű szövetkezetet alakítanak itt Eperjesen.

A szövetkezet célja: egyrészt rendszeresített, kötelező heti befizetések által a kisebb tőkék gyűjtése, ezáltal a szövetkezeti tagok takarékoságának előmozdítása, másrészt ezen, kizárólag szövetkezeti tagoktól begyűjtött tőkénél kölcsönök útján és olcsó kamat mellett a szövetkezeti tagok hitel-szükségletének fedezésére való fordítása.

Szövetkezeti tagul minden feddhetlen jellemű egyén — kor- és nemkülönség nélkül — jelentkezhet, ki magát egy jegyzett betét után a szövetkezet pénztárába hetenkint 1 kor. fizetésére kötelezi.

Egy és ugyanazon tag több betétet jegyezhet. Minden jegyzett betét után a jegyzés alkalmával egy korona beíratási díj fizetendő, mely beíratási díj, ha a szövetkezet meg nem alakul, a tagoknak visszafizetetik. Ha valamely tag a szövetkezet megalakulása után a közgyűlés által megállapítandó alapszabályok szerint befizetéseit meg nem kezdené, az aláíráskor befizetett díjak a szövetkezet javára esnek és vissza nem követelhetők.

A szövetkezet első igazgatóságát az alapítók nevezik ki. Mihelyt aláírás után legalább 600 betét jegyzetett, alulírottak tartoznak a szövetkezet megalakítása céljából alakuló-közgyűlést összehívni.

**Az aláírás határideje: 1908. május hó 10.**

Az alakuló-közgyűlés jelen aláírási felhívás kibocsátásától számított 60 nap alatt egybehívandó, különben az eszközölt aláírások érvényüket veszítik.

Az ezen aláírási felhívást kibocsátók a szövetkezet megalakulásáig minden, a szövetkezetet illető ténykedésükért szavatolnak.

Eperjes, 1908. március hó 31-ikén.

Hodobay Andor s. k., praelatus, apátkanonok,  
György Lajos s. k., a szeszfinomító igazgatója,  
dr. Ferbstein Károly s. k., ügyvéd,  
Moskovics Gyula s. k., vaskeresk.,  
Bohrandt Lajos s. k., kereskedő,  
Ferderber Izsó s. k., hivatalnok,  
Horovitz Miksa s. k., kir. adóhiv. segéd,  
Groszmann Samu s. k., rézáru-gyáros,  
Bodon Miksa s. k. m. kir. állatorvos,  
Ágoston Károly s. k., háztulajd.,  
Rác István s. k., pt. főtiszt,

Divald Lajos s. k., a Divald K. Fia cég tulajdonosa,  
Roskoványi Miklós s. k., földbirt.,  
Károly Arthur s. k., a szeszfinomító főkönyvelője,  
br. Ghillány László s. k., magánzó,  
Gerő Mihály s. k., kereskedő,  
Engländer Adolf s. k., magánzó,  
Klein Kornél s. k., földbirtokos,  
Hartmann Emil s. k., bor- és szeszkereskedő,  
Hercz Ernő s. k., téglagyáros,  
Bruck Sándor s. k., malombérlő,  
Gaskó András s. k., magánzó,  
Zombory Viktor s. k., háztulajd.

Részjegyek jegyezhetők az alapítóknál.

# Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy miután a Magyar királyi Pénzügyminisztérium ellenőrző közegei a Magy. Kir. Szab. Osztály-sorsjáték (XXII. sorsjáték) I. osztályára szóló sorsjegyeket felülvizsgálták, azok a főárúsitóknak árusítás végett kiadattak.

Az I. osztály húzása 1908. május hó 21. és 23-ikán tartatik meg. A húzások a Magyar királyi állami ellenőrző hatóság és királyi közjegyző jelenlétében, nyilvánosan történnek a húzási teremben. — Sorsjegyek a Magy. Kir. Szab. Osztály-sorsjáték valamennyi árusítójánál kaphatók.

Budapest, 1908. évi április hó 26-ikán.

Magy. Kir. Szab. Osztály-sorsjáték Igazgatósága.  
Lukács. Hazay.

## Eperjesi Kerületi Munkásbiztosító Pénztár.

616. szám  
1908.

## Hirdetmény.

Az Eperjesi Kerületi Munkásbiztosító Pénztár részéről közhírré tétetik, hogy f. évi május 1-jétől kezdődően **a pénztár hivatalos órái hétköznapokon délelőtt 8 órától délután 2 óráig** tartanak.

A **bárfai** bizalmi-férfi hivatalos órái: hétköznapokon délelőtt 8 órától 9 óráig.

A **kisszebeni** bizalmi-férfi hivatalos órái: hétköznapokon délelőtt fél 12 órától délután 1 óráig.

A **pénztári orvosok** rendelnek (a központi rendelőben):

## a) hétköznapokon:

1. dr. **Baumöhl** Zsigmond főorvos, délelőtt fél 8 órától fél 9 óráig, déli fél 12 órától fél 1 óráig,

2. dr. **Gallotsik** Sándor délelőtt 7 órától 8 óráig, délután 1 órától 2 óráig,

3. dr. **Földi** Manó rendel délelőtt 8 órától 9 óráig, délután 12 órától 1 óráig;

## b) vasár- és ünnepnapokon:

dr. **Baumöhl** Zsigmond főorvos délelőtt fél 8 órától fél 9 óráig,

dr. **Gallotsik** Sándor délelőtt 7 órától 8 óráig,

dr. **Földi** Manó délelőtt 8 órától 9 óráig;

## c) a bárfai orvos rendel:

május hó 1-jétől szeptember 30-ikáig délelőtt 7 órától 8 óráig, délután 1 órától 2 óráig; október 1-jétől április 30-ikáig délelőtt 8 órától 9 óráig, délután 1 órától 2 óráig.

Nagy ünnepnapokon vagy kettős-ünnepnapokon a központi rendelő zárva van és az orvosok saját lakásaikon rendelnek.

Eperjes, 1908. évi április hó 21-ikén.

**Sziklai Henrik s. k.,** **Schreiber Ignác s. k.**  
igazg. elnök. igazgató.

Görcs-csillapító, szélhajtó  
Hódony-csöppök

1844 óta használatban levő étvágygerjesztő, emésztést elősegítő hájszer.

**Egy üveg ára 1 K.**

Két üvegnél kevesebb (2 K. 50 f. utánvét mellett) postán nem küldetik.

Beszerezhető:

**BITTNER GYULA** gyógyszer-tárában  
Gloggnitz (Alsóausztria).

## Köhögés.

A ki az egészségét szereti: óvja azt!

**5245** közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány tanúsítja a :: ::

**= KAISER-félc =**

**MELL-KARAMELLÁK**

pompás ízű malátakivonatának segítő, eredményt hozó hatásáról.

Orvosilag megvizsgálva és ajánlva köhögés, rekedtség, hurut, elnyálkásodás, torokhurut, görcs- és hőkhurut ellen.

Csomagok ára **20** és **40** fillér, doboz **80** fillér.

Kapható:

**SCHOLZE ALFRÉD**

czukrászdája- s kávéházában és

**LEFKOVITS EMIL**

kereskedésben EPERJESÉN.

## A Kassai Jelzálogbank

Részvénytársaság

az életbiztosítással kapcsolatos betétüzletet

üzletágai közé bevezette és e célból egy elsőrangú biztosító-intézettel lépett szoros összeköttetésbe

Az üzletág lényege a következő: A belépni szándékozó kötelezi magát 1—K-ás heti részletek fizetésére. A befizetéseket nem kell feltétlenül hetenként eszközölni, előre esetleg több részlet is lefizethető. Ezzel kapcsolatban egyszersmind életet is biztosítja.

**15 év elteltével**

a mikor is az 1-koronás heti befizetés kamatos kamataival együtt 1000—K.-ra nő fel, ezt a teljes összeget, vagyis

**1000 K.-át kézhez kapja.**

A mennyiben azonban már az első részlet befizetése után elhaláloznék, az egész 1000 K. haladéktalanul esedékessé válik. Ha azonban a díjak befizetését 15 év előtt megszüntetné, úgy betétjét kamatos kamataival együtt bármikor kézhez kaphatja.

A biztosításért évről évre csökkenő minimális pótdíj fizetendő, a mely az utolsó években már csak circa 2—3 fillért tesz ki.

Beléphetnek 20—60 évig terjedő életkorban levők.

Egy-egy ügyfél több 1000—1000 koronás tételt is jegyezhet.

A midőn a nagyközönség figyelmét erre az életrevaló takarékosági módra tisztelettel felhívjuk, még csak azt jegyezzük meg, hogy az ország más helyein létesített hasonló rendszer a legmelegebb fogadtásban részesült és ma már milliókra megy az az összeg, a mely ilyenképen jegyeztetett — Bővebb felvilágosítást nyújthat Eperjesen Tolnai Armin, Fő-utca 37. sz.

Nevezett pénzüzetet a rendes takarékbetét után 4% kamatot térít meg és a 10%-os tőkekamat-adót sajátjából viseli.

Vidéki betevők betétkönyveit bérmentve küldi a betevő címére vagy azok megőrzését díjtalanul elvállalja.

## TIRGRAM-POR

az egyedüli szer, mely az összes rovarokat gyorsan és alaposan kipusztítja; üvegben —30, —60, 1— és 2— koronáért kapható

## TIRGRAM-TINKTURA

csakis *poloskák* ellen, üvegben —40, —80, 1-20, 2-60 és 5— koronáért kapható minden jobb drogériában, fűszer- és festék-kereskedésben, a hol Tirgram-plakátok ki vannak függesztve. Ügyeljünk a «TIRGRAM» névre. Gyár: Budapest, IV. ker., Karoly-utca 1.

Kapható Eperjesen: Bakay Ferencz, Dalhström Károly, Feldmann Adolf, Mikolik István, Zipszer Salamon, Bein Simonnál.

1868 óta forgalomban.

## Berger-féle

## gyógy-kátrány-szappan,

orvosi tekintélyek által ajánlva, Európa legtöbb államában lényegesen sikerrel alkalmaztatik

mindennemű bőrkütegek

ellen, nevezetesen idült pikkely-sümör, elősüti kütegek, ugyazint érzékeny, duvar, ingyada, labizzadás, le- és szakállkorpa ellen. A Berger-féle kátrány-szappan tartalmazza a **ka-ka-trány-nak** 40 %-át és minden egyéb, a kereskedésben előforduló kátrány-szappanoktól lényegesen különbözik. Idült bőrbetegségeknél sikerei alkalmaztatik a kátrány-szappan mellett a

**Berger-féle kátrány-kénszappan.**

Mint szegényebb kátrány-szappan az **arabór** tisztá alansággal eltávolítására, a gyermekeknek valamennyi lebetegeségei ellen töltetlenül bőrtisztító, **mosdó és fürdősappan mindennapi használatra** szolgálnak.

**Berger-féle glicerin-kátrány-szappan**


85% glicerin-tartalommal és linom illattal. Mint kiváló bőrpólo szer kitűnő eredményt hoz használatik, továbbá s.

**Berger-féle borax-szappan**

kiütések, napcsütés, szeptó, mitesszer és egyéb bőrbajok ellen

Ára minden fajnak 70 fillér használati utasítással együtt. A vásárlásnál határozottan Berger-féle kátrány-szappant és borax-szappant kérjen és nézze meg az itt látható vedjegyet és a

**G. Hell & Comp.** cégjegyzéki minden címen.

Kitüntetve ezekkel levéllel:  **G. Hell & Comp.** Bécsben 1868-tól és

**aranyéremmel a párisi világiállításán 1900.** Minden egyéb gyógy- és egészség szappan, mely Berger-féle kátrány, a minden szappanhoz mellékelte használati utasításon tel van sorolva.

Kapható minden gyógyszer-tárban és hasonló üzletben. Nagyban: **G. Hell & Comp., Wien I., Spitzerstr. 8.** Magyarországi főraktár: **Török József** gyógyszer-tár, Budapest, Kátrány-utca. **Thalhammer és S. utca, Zrin I-utca, Hunár és Moser** drogeriák, **Thalhammer és S. utca.** Kétszázban minden bunan stl. valamint Magyarországon összes 700-ban minden gyógyszer-értárban, továbbá a job ar guerriában és illatszer-kereskedésben.

Kapható Eperjesen Korn Vilmos úr gyógyszer-tárában, valamint Magyarországon összes gyógyszer-tárban.

Csak 6 napig maradhat itt a legnagyobb és legjobb magyar

## CIRKUSZ LIPÓT K.

Eperjesen, a Vásártéren.

A 100 személyből és 36 lóból álló társaság — 16 rengeteg szállító-kocsijával — Kassáról Lemberg felé menőben útba ejti Eperjest is és

kedden, f. évi május hó 5-ikén este 8 órakor

tartja meg nagyvárosias, óriás programmú

## megnyitó-előadását,

óriási, 2500 embert befogadó, vízálló ponyvasátorában.

Az előadások alatt a társaság 14 tagból álló elsőrendű zenekara játszik.

Jegyek előre válthatók Gubcsó Gyula úr czukrászdájában.

Szives tudtára hozom a m. t. vásárló közönségnek, hogy üzletembe **a tavaszi ujdonságok**

nagy választékban megérkeztek, ú. m. : női finom **Costumeszövetek, selyemszövetek, kész blousok** mindenféle kivitelben; selyem és csipke napernyők, csipkekelmék és -díszek stb.

Egyszersmind megemlítem, miszerint ezután állandóan raktáron fogom tartani a **szőnyeg-, függöny- és ágytakaró-cikkeket** is.

Kérem a nagyközönség szives pártfogását.

Illő tisztelettel:

## THRÓR GYULA

női-, férfi- és kelengye-árúháza Eperjes, Fő-utca 69.

Szl

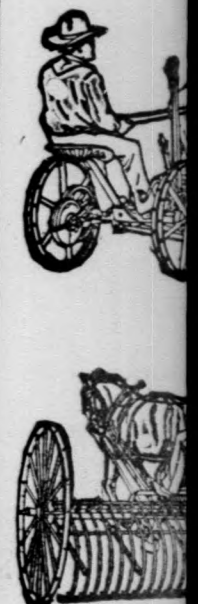
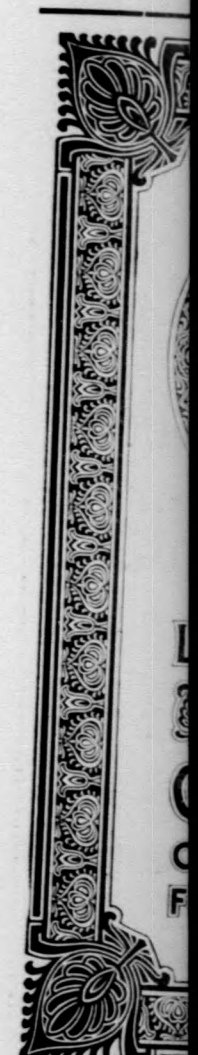
az egyedüli is

Szezon:

Felülmulhat és idegbajok.

Füldörvos

Utazás Bécsből tén 5 óra. Szé-  
vannak kifizetés  
lakás-árkedvez



Vezérkép

kőolaj-üz



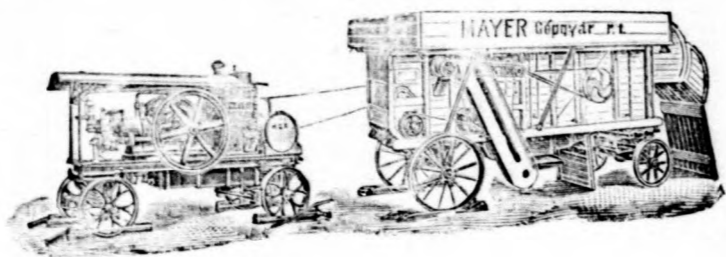
A MAGYAR



Hazai gyártmány!

Kitünő munka!

**MAYER** vas- és fémöntőde részvénytársaság  
**GÉPGYÁR** SZOMBATHELY-BUDAPEST,  
 VI. kerület, VÁCZI-KÖRÚT 61. szám.



Benzinlokomobil - cséplő - szerelvények.  
 Stabil-benzinmotorok.  
 Szívógázmotorok faszén-, koks- és  
 antraczit-fűtésre, 120 HP-ig.  
 Malomépítészet.  
 Szab. hydr. borsajtók, olajprések és  
 mindennemű gazdasági gépek.

Kedvező fizetési feltételek. Árjegyzékek kívánatra ingyen s bérmentve.

Czeméte-fürdőben szép fekvésű,  
 kifogástalan jókarban levő  
**5 szobás villa**  
 teljesen butorozva, jutányos áron eladó.  
 Bővebb értesítést ad az eperjesi áll. tanítónő-  
 képző-intézet igazgatója.

**MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR**

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor- és altest-bántalmak, gyomor-görccs és gyomorhív, rögzött székrekedés, máj-bántalom, vértolulás, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e jeles háziszernak évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona. Hamisítások törvényileg fenyítettek.

**MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ**

Csak akkor valódi, ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel. A Moll-féle sósorszesz nevezetesen mint fájdalomcsillapító bedörzslési szer köszvény, csúsz és a meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.



Egy ónozott eredeti üveg ára 1 korona 90 fillér.

**Moll-féle gyermek-szappan.**

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására és ápolására úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvét mollett teljesítettek.

A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

**Kárpáti fenyő-mellczukorka**  
 minden ilyenmű készítményt felülmúl fenyő-kivonat-tartalmánál fogva köhögés-, rekedtség-, meghűlésnél.

Kapható egyedül:  
**WILLIGER PÁL** gyógyszer-tárában  
 „A szerencséhez”, Eperjes.  
 Egy doboz ára 50 fillér.

Védjegy: „Horgony”

**A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller**

egy régióknak bizonyult háziszernak, mely már sok év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvény, oszónál és meghűlések, bedörzslés, sósésképpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K-80, K 1.40 és K 2.- és ügyszólván minden gyógyszer-tárában kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest. D. Richter gyógyszer-tára az „Arany oroszlán z”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétküldés.

Van szerencsém Eperjes város és vidéke m. t. hölgyközönségének b. tudomására adni, hogy sikerült a Hungária magyar kézimunka-gyár képviselőjét átvennem.

Ezen gyár mindennemű kezdett, előnyomott, festett és kész kézimunkákat gyárt a legújabb kivitelben; azokat raktáron tartom.

Kérem a n. é. közönséget, hogy arról személyesen méltóztassanak meggyőződni, minden bevásárlási kényszer nélkül, valamint kirakatom megtekintését.

Vagyok teljes tisztelettel:

**SZIKLAI SAMU**  
 úri- és női-divatkereskedő, Fő-utca 107.

**Villamosvilágítási és házitelefonszerelő vállalat**  
**WALDMANN JÓZSEF**  
 EPERJES.

Iroda: Raktár:  
 Fő-utca 144. sz. Kovács-utca 1.

Elvállal minden e szakmába vágó munkát.

**A SZÉPSÉG!**

Minden hölgynek kétségtelenül leghőbb vágya, hogy mentől szebb legyen, s hogy ezen célját elérhesse: meg- ragad minden alkalmat, a legképtelenebb dolgokkal kengetve arcát. A legtöbb esetben saját kárára teszi ezt, mert nemcsak hogy szép nem lesz, hanem elenkezőleg: sok esetben tönkreteszi arczbőrt, úgy hogy igen hosszú idő, gondos ápolás kell ahhoz, hogy ismét helyrehozza.

Az a világon egyedül álló siker, melyet Földes Kelemen aradi gyógyszerész Margit-creme-jével elért (különösen Francia- és Németországban), sok embert arra birt, hogy ezt a világhírű, ártalmatlan és az arc minden tisztáltsága (széplő, májfolt, kiütések stb.) ellen páratlanul és csodálatosan ható szert utánozzák. Természetes, hogy ez senkinek sem sikerül, mert a Margit-creme készítésének titkát senki más nem ismeri, mint a feltaláló és készítő, s éppen azért, mert a titkot soha senkire sem bízza, hanem minden egyes készítményt maga állít elő, a Margit-creme mindig egyforma, annak kidolgozása a leggondosabb, tehát hatása is rögtöni és biztos. Óvakodjunk tehát arcunkat mindenféleképpen kengetni és használnunk oly szert, melyet angol, amerikai és francia hírneves orvosok is ajánlanak, mint egyedül biztos és ártalmatlan szert az arc szépségére és a szépség megőrzésére. Ez a világhírű szépség-szer a Földes-féle Margit-creme mely már 4-5 napi használat után teljesen átalakítja az arc bőrt eltünteti a széplőket, májfoltokat, kiütéseket, bőrtudat, mitesszert, arc- és kézörvösséget. Az arc ideális szép, üde és ifjú lesz s a mellett a Margit-creme teljesen ártalmatlan.

Egy tégely ára 1 korona, Margit-szappan 70 fillér és Margit-pouder (fehér, rózsaszín) 1 kor. 20 fillér. Ezen szerek mindegyike külön is használható. A Földes-féle Margit-creme kapható a világ minden nagyobb gyógyszer-tárában; a hol pedig raktáron nem volna, tessék egyenesen a készítőnek íry címezve írni: Földes Kelemen gyógyszerész, Arad.

Főraktár Eperjesen:  
 Williger Pál, Molitorisz István gyógyszerészeknél és Pálesch Árpád droguerijában.

518 m. a tenger : színe fölött: **STUBNYAFÜRDŐ** Léggyógyfürdő.

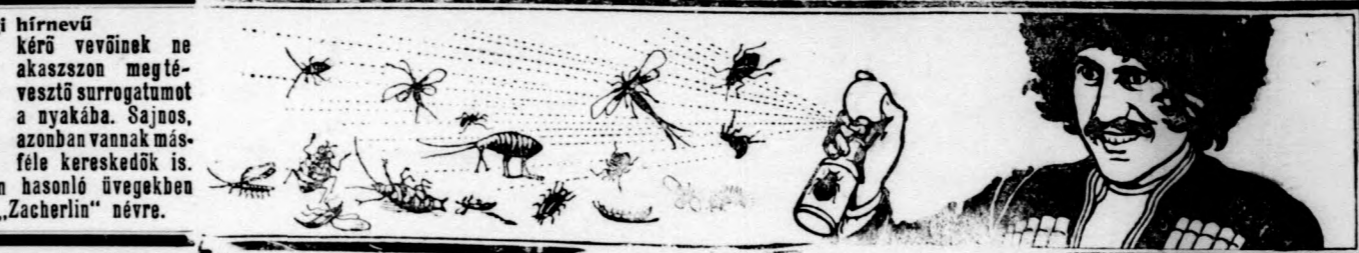
Hat természetes kénes hévforrás (38-48° C)

Köszvény	44 hold	Thermál-tükörfürdők
Rheuma	park,	Kadfürdők
Ischias	közélen nagy	Massage
Bőrbetegségek	tenyőerdők.	Hidrogénkúrák
Női bajok		Ivókúra

Posta- és sürgőnyhivatal, vasúti állomás, gyógyszer-tár, 4 fürdőorvos. Képes prospektust ingyen és bérmentve küld az Igazgatóság.

**Zacherlint**

Hogy az ilyen csempészésektől, melyek utóbbi időben megfévesztően hasonló üvegekben előfordulnak, magunka t megóvjuk, ügyeljünk legügyelmesebben a „Zacherlint” névre.



Nyomatott Kósch Árpád könyvnyomtató-intézetében, Eperjesen.

**EN**

Előfizetési ára negyedévre 2 k. Hirdetési díj Hamilak 1000

**Tavas**

Mindenféle ün-  
 nepnek azon-  
 sága, a mi főleg  
 vánul meg holt  
 hogy az embere  
 zák az által, mi  
 küzdelemben sz  
 pán a létnek e  
 élvezze embertá  
 társaival együtt  
 annál nagyobb,  
 nél többen váln  
 A mi eperje  
 látja ilyen általán  
 volna felekezeti-  
 a társadalom mi  
 sal a barátságna  
 ápolni, fokozni.  
 ság, mely semm  
 tagolásra alkalm  
 szolgálatában ne

Van Eperjesen  
 létesülésének in  
 cél adta meg.  
 dolguk. Az embe  
 lisabb feladatot  
 jesi Dalegylet a  
 iránti szeretet  
 kívánja ezt elérni  
 hogy a magyar o  
 a léleknek érzel  
 s különösen ma

**AZ «EPERJESI**

**Útjegy**

Ha azon kiseb-  
 mely állandóan, de  
 zási célpontul ves  
 rómaiak azon prov  
 örök város —  
 Nemcsak egy  
 közönséges földi  
 arra, hogy megte-  
 riség történetét fő  
 a hol az ó-kor ma  
 töredékeit közvetl  
 martirok emlékébe

Róma városána  
 azon adathalmazt,  
 minket szaturáltak  
 romokban heverő  
 egyaránt kimagas  
 túlszárnyaló építm

**EN**

Egy egész Kaphat ENERGIN-V mely 6 d